

Instytut Adama Mickiewicza
ul. Mokotowska 25
00-560 Warszawa
C.262.53.2020.KK1

**SPECYFIKACJA ISTOTNYCH
WARUNKÓW ZAMÓWIENIA**

W postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego na
Świadczenie usług w zakresie koordynacji merytorycznej sekcji rosyjskiej serwisu culture.pl

Postępowanie nr 1/IAM/2020/09

Zatwierdził:

Zastępca Dyrektora
Instytutu Adama Mickiewicza

Urszula Penczek

Warszawa, dnia 07.09.2020 r.

Art. 1.

Zamawiający

Instytut Adama Mickiewicza
ul. Mokotowska 25, 00-560 Warszawa

Art. 2

Tryb udzielenia zamówienia, podstawa prawna

Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego prowadzone jest na podstawie ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. z 2019 r. poz. 1843) zwanej dalej „Ustawą Pzp”, w trybie przetargu nieograniczonego dla usług o wartości zamówienia nie przekraczającej kwoty określonej w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Pzp (tj. 214 000 EURO).

Art. 3

Opis przedmiotu zamówienia:

1. Przedmiotem zamówienia jest **Świadczenie usług w zakresie koordynacji merytorycznej sekcji rosyjskiej serwisu culture.pl**. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia stanowi Załącznik nr 1 do SIWZ.
2. Klasyfikacja i nazwa przedmiotu zamówienia według CPV **79500000-9 dodatkowe usługi biurowe**.
3. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.
4. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert równoważnych.
5. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania oferty częściowej.
6. Zamawiający nie przewiduje zawarcia umowy ramowej.
7. Zamawiający nie przewiduje aukcji elektronicznej.
8. Rozliczenia z Wykonawcą dokonywane będą w PLN.
9. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu, z zastrzeżeniem art. 93 ust. 4 ustawy.
10. Zamawiający nie ogranicza możliwości ubiegania się o zamówienie publiczne tylko dla Wykonawców, u których ponad 30% pracowników stanowią osoby niepełnosprawne.
11. Zamawiający nie przewiduje możliwości udzielenia zamówień o których mowa w art. 67 ust 1 pkt 6 ustawy.
12. Na podstawie art. 36 b ust. 1 ustawy Wykonawca **jest zobowiązany** umieścić w składanej ofercie informację o części zamówienia, którą zamierza powierzyć podwykonawcom i podania przez wykonawcę firm podwykonawców. Zamawiający nie zastrzega żadnej części zamówienia, która nie może być powierzona podwykonawcom.

Art. 4

Termin realizacji przedmiotu zamówienia

Realizacja przedmiotu zamówienia świadczona będzie przez okres **12 miesięcy** od dnia podpisania umowy.

Art. 5

Warunki udziału w postępowaniu

1. Zgodnie z art. 22 ust. 1 ustawy Pzp o udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy spełniają następujące warunki dotyczące:
 - 1) nie podlegają wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 12 – 23 ustawy. Zamawiający nie przewiduje wykluczenia Wykonawcy na podstawie art. 24 ust. 5 ustawy;
 - 2) spełniają warunki udziału w postępowaniu dotyczące:
 - a) kompetencji lub uprawnień do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów. Zamawiający nie wyznacza szczegółowego warunku w ww. zakresie.
 - b) sytuacji ekonomicznej lub finansowej. Zamawiający nie wyznacza szczegółowego warunku w ww. zakresie.

- c) zdolności technicznej lub zawodowej. Wykonawca zobowiązany jest wykazać, że dysponuje lub będzie dysponował osobą, która będzie realizować w imieniu wykonawcy przedmiot zamówienia i posiada:
- 1) wykształcenie wyższe humanistyczne, legitymuje się tytułem zawodowym magistra lub równoważnym w rozumieniu przepisów o szkolnictwie wyższym lub przepisów o zasadach uznawania kwalifikacji zawodowych nabytych w państwach członkowskich Unii Europejskiej;
 - 2) co najmniej 5-letnie doświadczenie pracy w redakcji portalu internetowego zajmującego się m.in. tematyką kulturalną, w tym również doświadczenie na stanowisku kierowniczym;
 - 3) znajomość „nowych mediów”, w tym media pisane i audiowizualne, metody dystrybucji treści, doświadczenie w projektach medialnych, w tym współpraca na szczeblu międzynarodowym;
 - 4) minimum 5-letnie doświadczenie w polskich mediach publicznych i współpraca z jedną z państwowych lub samorządowych instytucji kultury i/lub instytutów polskich i/lub placówek dyplomatycznych RP;
 - 5) biegłą znajomość systemów CMS, środowisk MS Project, MS Office, Lotus Notes oraz co najmniej jednego programu do elektronicznego zarządzania projektami i obiegu dokumentów;
 - 6) co najmniej 5-letnie doświadczenie w pracy tłumacza z języka polskiego na język rosyjski;
 - 7) biegłą znajomość języka rosyjskiego na poziomie C2;
 - 8) biegłą znajomość języka polskiego na poziomie C2 ;
 - 9) znajomość języka ukraińskiego na poziomie co najmniej A2;
 - 10) znajomość języka angielskiego na poziomie co najmniej A2.
2. Wykonawca może w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu, o których mowa w ust. 1 pkt. 2) niniejszego artykułu, w stosownych sytuacjach oraz w odniesieniu do konkretnego zamówienia, lub jego części, polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych lub sytuacji finansowej lub ekonomicznej innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków prawnych.
3. Zamawiający jednocześnie informuje, iż „stosowna sytuacja” o której mowa w ust. 2 niniejszego artykułu wystąpi wyłącznie w przypadku kiedy:
- 1) Wykonawca, który polega na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów udowodni zamawiającemu, że realizując zamówienie, będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów, w szczególności przedstawiając zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia.
 - 2) Zamawiający oceni, czy udostępniane wykonawcy przez inne podmioty zdolności techniczne lub zawodowe lub ich sytuacja finansowa lub ekonomiczna, pozwalają na wykazanie przez wykonawcę spełniania warunków udziału w postępowaniu oraz zbada, czy nie zachodzą wobec tego podmiotu podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 13–22.
 - 3) W odniesieniu do warunków dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia, wykonawcy mogą polegać na zdolnościach innych podmiotów, jeśli podmioty te zrealizują roboty budowlane lub usługi, do realizacji których te zdolności są wymagane.
4. Kwestię polegania na zasobie podmiotu trzeciego reguluje szczegółowo art. 22a ust. 1-6 ustawy.
5. Wykonawca, który podlega wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 13 i 14 oraz 16–20 ustawy, może przedstawić dowody na to, że podjęte przez niego środki są wystarczające do wykazania jego rzetelności, w szczególności udowodnić naprawienie szkody wyrządzonej przestępstwem lub

przestępstwem skarbowym, zadośćuczynienie pieniężne za doznaną krzywdę lub naprawienie szkody, wyczerpujące wyjaśnienie stanu faktycznego oraz współpracę z organami ścigania oraz podjęcie konkretnych środków technicznych, organizacyjnych i kadrowych, które są odpowiednie dla zapobiegania dalszym przestępstwom lub przestępstwom skarbowym lub nieprawidłowemu postępowaniu wykonawcy. Regulacji, o której mowa w zdaniu pierwszym nie stosuje się, jeżeli wobec Wykonawcy, będącego podmiotem zbiorowym, orzeczono prawomocnym wyrokiem sądu zakaz ubiegania się o udzielenie zamówienia oraz nie upłynął określony w tym wyroku okres obowiązywania tego zakazu.

6. Wykonawca nie podlega wykluczeniu, jeżeli Zamawiający, uwzględniając wagę i szczególne okoliczności czynu Wykonawcy, uzna za wystarczające dowody przedstawione na podstawie ust. 5.
7. Zamawiający może wykluczyć Wykonawcę na każdym etapie postępowania o udzielenie zamówienia.
8. O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać Wykonawcy, co do których brak jest podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia w stosunku do żadnego z Wykonawców nie może być podstaw do wykluczenia.
9. Ocena spełnienia warunków udziału w postępowaniu będzie dokonywana w oparciu o przedłożone przez Wykonawców dokumenty i oświadczenia, o których mowa w art. 6, na zasadzie spełnia/nie spełnia.
10. Ponadto o realizację zamówienia mogą się ubiegać wyłącznie wykonawcy będący w stanie zrealizować zamówienie zgodnie z załącznikiem nr 1 do SIWZ.

Art. 6

Informacja o oświadczeniach i dokumentach, jakie mają dostarczyć wykonawcy w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu oraz wykazania braku podstaw do wykluczenia z postępowania.

1. Do oferty każdy wykonawca musi dołączyć aktualne na dzień składania ofert oświadczenie w zakresie wskazanym w **załączniku nr 3 do SIWZ**. Informacje zawarte w oświadczeniu będą stanowić wstępne potwierdzenie, że wykonawca nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu.
2. W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez wykonawców oświadczenie o którym mowa w art. 6 ust. 1 niniejszej SIWZ składa każdy z wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie w zakresie braku podstaw do wykluczenia. Natomiast oświadczenie w zakresie potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu składa pełnomocnik podmiotów wspólnie ubiegających się o zamówienie lub każdy z Wykonawców oddzielnie.
3. Zamawiający żąda, aby wykonawca, który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcom, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia z udziału w postępowaniu zamieścił informacje o podwykonawcach w oświadczeniu, o którym mowa w art. 6 ust. 1 niniejszej SIWZ.
4. Wykonawca, który powołuje się na zasoby innych podmiotów, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia oraz spełnienia - w zakresie, w jakim powołuje się na ich zasoby - warunków udziału w postępowaniu zamieszcza informacje o tych podmiotach w oświadczeniu, o którym mowa w art. 6 ust. 1 niniejszej SIWZ.
5. Zamawiający przed udzieleniem zamówienia, **wezwie** wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym, nie krótszym niż **5 dni**, terminie aktualnych na dzień złożenia następujących oświadczeń lub dokumentów:
 - a) wykaz osób (jedna osoba), skierowanych przez wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usługi, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, uprawnień, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia publicznego, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami, którego wzór stanowi załącznik nr 6 do SIWZ.

6. Wykonawca w terminie 3 dni od dnia zamieszczenia na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy Pzp, przekaże zamawiającemu oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy Pzp. Wraz ze złożeniem oświadczenia, wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia. Wzór oświadczenia stanowi Załącznik nr 4 do SIWZ.
7. W zakresie nie uregulowanym SIWZ, zastosowanie mają przepisy rozporządzenia Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia (Dz. U. z 2016 r., poz. 1126 ze zmianami).
8. Jeżeli wykonawca nie złoży oświadczenia, o którym mowa w art. 6 ust.1. niniejszej SIWZ, oświadczeń lub dokumentów potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy Pzp, lub innych dokumentów niezbędnych do przeprowadzenia postępowania a oświadczenia lub dokumenty są niekompletne, zawierają błędy lub budzą wskazane przez zamawiającego wątpliwości, zamawiający wezwie do ich złożenia, uzupełnienia lub poprawienia lub do udzielenia wyjaśnień w terminie przez siebie wskazanym, chyba że mimo ich złożenia, uzupełnienia lub poprawienia lub udzielenia wyjaśnień oferta wykonawcy podlega odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania.
9. Zamawiający wezwie Wykonawców, którzy nie złożyli wymaganych pełnomocnictw albo złożyli wadliwe pełnomocnictwa, do ich złożenia w terminie przez siebie wskazanym, chyba że mimo ich złożenia oferta Wykonawcy podlega odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania.
10. Wykonawca może w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu, w stosownych sytuacjach oraz w odniesieniu do konkretnego zamówienia lub jego części, polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych lub sytuacji finansowej lub ekonomicznej innych podmiotów niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków prawnych. Wykonawca, który polega na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów musi udowodnić Zamawiającemu, że realizując zamówienie, będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów, w szczególności przedstawiając zobowiązanie tych podmiotów do oddania do dyspozycji mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia. Podmiot, który zobowiązał się do udostępnienia swoich zasobów odpowiada solidarnie z wykonawcą za szkodę zamawiającego powstałą wskutek nieudostępnienia tych zasobów, chyba, że za nieudostępnienie zasobów nie ponosi winy. Dokument, z którego będzie wynikać zobowiązanie podmiotu trzeciego powinien wyrażać w sposób wyraźny i jednoznaczny wolę udzielenie wykonawcy, ubiegającemu się o zamówienia odpowiedniego zasobu oraz wskazywać:
 - a) jaki jest zakres dostępnych wykonawcy zasobów,
 - b) w jaki sposób zostaną wykorzystane zasoby innego podmiotu, przez wykonawcę, przy wykonywaniu zamówienia,
 - c) jakiego charakteru stosunki będą łączyły wykonawcę z innym podmiotem,
 - d) jaki jest zakres i w jakim okresie inny podmiot będzie brał udział przy wykonywaniu zamówienia.

Art. 7

INFORMACJE O SPOSOBIE POROZUMIEWANIA SIĘ ZAMAWIAJĄCEGO Z WYKONAWCAMI ORAZ PRZEKAZYWANIA OŚWIADCZEŃ I DOKUMENTÓW, A TAKŻE WSKAZANIE OSÓB UPRAWNIONYCH DO POROZUMIEWANIA SIĘ Z WYKONAWCAMI.

1. Z zastrzeżeniem wyjątków określonych w ustawie, wszelkie oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje pomiędzy Zamawiającym oraz Wykonawcami będą przekazywane:
 - a) **pisemnie na adres Instytut Adama Mickiewicza, ul. Mokotowska 25, 00-560 Warszawa, lub**
 - b) **faksem na numer +48 22 447 61 00, lub**
 - c) **drogą elektroniczną na adres e-mail: kkieloch@iam.pl.**

2. Jeżeli Zamawiający lub Wykonawca będą przekazywać oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje faksem lub drogą elektroniczną, każda ze stron na żądanie drugiej niezwłocznie potwierdzi fakt ich otrzymania.
3. Wykonawca może zwracać się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści SIWZ. Zamawiający niezwłocznie udzieli wyjaśnień, nie później niż na 2 dni przed upływem terminu składania ofert, pod warunkiem, że wniosek o wyjaśnienie treści SIWZ wpłynie do Zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert.
4. Zamawiający przekaże treść wyjaśnienia jednocześnie wszystkim wykonawcom, którym przekazano SIWZ oraz zamieści ją na stronie internetowej, bez ujawniania źródła zapytania.
5. W uzasadnionych przypadkach Zamawiający może przed upływem terminu składania ofert zmienić treść SIWZ. Dokonaną zmianę SIWZ Zamawiający przekaże niezwłocznie wszystkim wykonawcom, którym przekazano SIWZ oraz zamieści na stronie internetowej. Każda wprowadzona zmiana staje się integralną częścią tej specyfikacji.
6. Osoba upoważniona do kontaktowania się z Wykonawcami **Katarzyna Kieloch tel. 22 447 61 81**.

Art. 8

WYMAGANIA DOTYCZĄCE WADIUM

Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.

Art. 9

Termin związania ofertą.

1. Wykonawca będzie związany ofertą przez okres **30 dni**. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert. (art. 85 ust. 5 ustawy Pzp).
2. Wykonawca może przedłużyć termin związania ofertą, na czas niezbędny do zawarcia umowy, samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego, z tym, że Zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą, zwrócić się do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres nie dłuższy jednak niż 60 dni.

Art. 10

OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERT.

1. Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.
2. Wykonawca ma prawo złożyć tylko jedną ofertę. W przypadku złożenia przez Wykonawcę więcej niż jednej oferty, wszystkie oferty zostaną odrzucone na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 1 w związku z art. 82 ust. 1 ustawy Pzp.
3. Treść oferty musi odpowiadać treści SIWZ.
4. Wskazane jest, aby wszystkie zapisane, zadrukowane strony oferty były kolejno ponumerowane, złączone w sposób uniemożliwiający jej dekompletację.
5. Ofertę należy sporządzić w języku polskim na maszynie do pisania, komputerze lub inną trwałą i czytelną techniką biurową.
6. Zaleca się, aby wszelkie poprawki, zmiany lub wykreślenia w tekście oferty były parafowane i datowane przez osobę upoważnioną do podpisywania oferty.
7. Oferta i oświadczenia muszą być podpisane przez osobę/osoby uprawnione do reprezentowania i składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy – zgodnie z wpisem do właściwego rejestru.
8. Jeżeli upoważnienie do podpisywania oferty, oświadczeń, reprezentowania Wykonawcy/Wykonawców w postępowaniu i zaciągania zobowiązań w wysokości odpowiadającej cenie oferty wynika z pełnomocnictwa - winno być ono udzielone (podpisane) przez osobę/osoby uprawnione zgodnie z wpisem do właściwego rejestru, oraz dołączone do oferty. Pełnomocnictwo musi być złożone w formie oryginału lub kopii potwierdzonej notarialnie.
9. Zapis ust. 8 powyżej stosuje się odpowiednio do dalszych pełnomocnictw.
10. Osoba/osoby podpisujące ofertę muszą być upoważnione do zaciągania zobowiązań w wysokości odpowiadającej cenie oferty zgodnie z wpisem do właściwego rejestru.
11. Wymagane w SIWZ dokumenty sporządzone w języku obcym, muszą być złożone wraz z tłumaczeniem na język polski.

12. Wszystkie strony oferty oraz wszystkie załączone oświadczenia, tłumaczenia i inne dokumenty, winny być parafowane przynajmniej przez jedną osobę upoważnioną do podpisania oferty. Dotyczy to zarówno oryginałów oświadczeń i dokumentów, jak też ich poświadczonych za zgodność z oryginałem kserokopii.
13. Jeżeli według Wykonawcy oferta będzie zawierała informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji wykonawca, nie później niż w terminie składania ofert musi zastrzec, że nie mogą być one udostępniane, oraz wykazać, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa. Dane te należy umieścić w oddzielnej kopercie wewnątrz oferty, opisanej: „Informacje będące tajemnicą przedsiębiorstwa” oraz wskazać numery stron stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa. W innym przypadku wszystkie informacje zawarte w ofercie będą uważane za ogólnie dostępne i mogą być udostępnione pozostałym wykonawcom razem z protokołem postępowania. Zastrzeżenie informacji, danych, dokumentów lub oświadczeń niestanowiących tajemnicy przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o nieuczciwej konkurencji powoduje ich odtajnienie. Tajemnicę przedsiębiorstwa stanowi zgodnie z art. 11 pkt 4 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, określone informacje, tj. informacje techniczne, technologiczne, organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, które jako całość lub w szczególnym zestawieniu i zbiorze ich elementów nie są powszechnie znane osobom zwykle zajmującym się tym rodzajem informacji albo nie są łatwo dostępne dla takich osób, o ile uprawniony do korzystania z informacji lub rozporządzania nimi podjął, przy zachowaniu należytej staranności, działania w celu utrzymania ich w poufności.
14. Oferta winna zawierać wymagane dokumenty, załączniki, oświadczenia wymienione w niniejszej SIWZ.
15. Jeżeli oferta jest składana przez Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, Wykonawcy ci ponoszą solidarną odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązania.
16. Oferta Wykonawców, którzy będą ubiegać się wspólnie o udzielenie zamówienia musi być podpisana w taki sposób, aby prawnie zobowiązywała wszystkich Wykonawców występujących wspólnie.
17. W przypadku oferty składanej przez Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia do oferty musi być załączony dokument ustanawiający pełnomocnika Wykonawców występujących wspólnie do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. Pełnomocnictwo musi być złożone w formie oryginału lub notarialnie potwierdzonej kopii.
18. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia oraz w przypadku podmiotów, o których mowa w art. 6 ust. 4 niniejszej SIWZ, kopie dokumentów lub oświadczeń dotyczących odpowiednio Wykonawcy lub tych podmiotów są poświadczane za zgodność z oryginałem przez wykonawcę lub te podmioty.
19. Zaleca się opracowanie pierwszych stron oferty wg załączonego do SIWZ wzoru (**Załącznik nr 2 do SIWZ**). Niezastosowanie wzoru określonego w **Załączniku nr 2** nie spowoduje odrzucenia oferty. Jednakże Zamawiający wymaga, żeby w złożonej ofercie znalazły się wszystkie oświadczenia zawarte we wzorze oferty.
20. Oferta musi ponadto zawierać:
 - 1) wypełniony **formularz ofertowy** sporządzony z wykorzystaniem wzoru stanowiącego **Załącznik nr 2 do SIWZ**, zawierający w szczególności: wskazanie oferowanego przedmiotu zamówienia, łączną cenę ofertową brutto, oświadczenie o okresie związania ofertą oraz o akceptacji wszystkich postanowień SIWZ i wzoru umowy bez zastrzeżeń, a także informację którą część zamówienia Wykonawca zamierza powierzyć podwykonawcy;
 - 2) oświadczenia wymienione w art. 6 niniejszej SIWZ;
 - 3) pełnomocnictwo do reprezentowania wykonawcy (wykonawców występujących wspólnie) o ile ofertę składa pełnomocnik;

- 4) zobowiązanie podmiotu trzeciego jeżeli wykonawca polega na zasobach lub sytuacji podmiotu trzeciego.
21. Ofertę należy złożyć w zaklejonym, nienaruszonym opakowaniu w **Instytucie Adama Mickiewicza, ul. Mokotowska 25, 00 – 560 Warszawa, recepcja.**
22. Opakowanie (koperta) z ofertą powinno być oznakowane w poniższy sposób:
„Świadczenie usług w zakresie koordynacji merytorycznej sekcji rosyjskiej serwisu culture.pl”
„Nie otwierać przed dniem 15.09.2020 r., godz. 11:30”
adresat: Instytut Adama Mickiewicza, ul. Mokotowska 25, 00-560 Warszawa,
nadawca: nazwa, dokładny adres i numery telefonów Wykonawcy (dopuszcza się odcisk pieczęci).
UWAGA: Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za otwarcie oferty przed terminem w przypadku nieprawidłowego oznaczenia koperty.
23. Zgodnie z art. 84 ust. 1 ustawy Pzp Wykonawca może przed upływem terminu do składania ofert zmienić lub wycofać ofertę. O wprowadzeniu zmian lub zamiarze wycofania oferty przed ostatecznym terminem składania ofert należy pisemnie zawiadomić Zamawiającego.
24. Zmiany do oferty należy umieścić w oddzielnej, zaklejonej i nienaruszonej kopercie z dopiskiem „ZMIANA”. Na kopercie musi znajdować się nazwa Wykonawcy, dokładny adres i numer telefonu Wykonawcy (dopuszcza się odcisk pieczęci).
25. Wykonawca nie może wycofać oferty i wprowadzić zmian w ofercie po upływie ostatecznego terminu składania ofert.

Art. 11

Miejsce i termin składania i otwarcia ofert.

1. Ofertę należy złożyć w siedzibie Zamawiającego przy ul. Mokotowskiej 25 w Warszawie – recepcja do dnia **15.09.2020 r. do godziny 11:00** i zaadresować zgodnie z opisem przedstawionym w Art. 10 pkt. 22 SIWZ.
2. Decydujące znaczenie dla oceny zachowania terminu składania ofert ma data i godzina wpływu oferty do Zamawiającego, a nie data jej wysłania przesyłką pocztową czy kurierską.
3. Oferta złożona po terminie wskazanym w art. 11 niniejszej SIWZ zostanie zwrócona wykonawcy zgodnie z zasadami określonymi w art. 84 ust. 2 ustawy Pzp.
4. Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie Zamawiającego – w dniu **15.09.2020 r. o godzinie 11:30.**
5. Otwarcie ofert jest jawne.
6. Podczas otwarcia ofert Zamawiający odczyta informacje, o których mowa w art. 86 ust. 4 ustawy Pzp.
7. Niezwłocznie po otwarciu ofert zamawiający zamieści na stronie www.iam.pl informacje dotyczące:
 - a) kwoty, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia;
 - b) firm oraz adresów wykonawców, którzy złożyli oferty w terminie;
 - c) ceny, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych w ofertach.

Art. 12

Opis sposobu obliczania ceny.

1. Wykonawca określa cenę realizacji zamówienia poprzez wskazanie w Formularzu ofertowym sporządzonym wg wzoru stanowiącego **Załącznik nr 2** do SIWZ łącznej ceny ofertowej brutto za realizację przedmiotu zamówienia.
2. Łączna cena ofertowa brutto musi uwzględniać wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia oraz wzorem umowy określonym w niniejszej SIWZ.
3. Ceny muszą być: podane i wyliczone w zaokrągleniu do dwóch miejsc po przecinku (zasada zaokrąglenia – poniżej 5 należy końcówkę pominać, powyżej i równe 5 należy zaokrąglić w górę).
4. Cena oferty winna być wyrażona w złotych polskich (PLN).

5. Jeżeli w postępowaniu złożona będzie oferta, której wybór prowadziłby do powstania u zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług, zamawiający w celu oceny takiej oferty doliczy do przedstawionej w niej ceny podatek od towarów i usług, który miałby obowiązek rozliczyć zgodnie z tymi przepisami. W takim przypadku Wykonawca, składając ofertę, jest zobligowany poinformować zamawiającego, że wybór jego oferty będzie prowadzić do powstania u zamawiającego obowiązku podatkowego, wskazując nazwę (rodzaj) towaru / usługi, których dostawa / świadczenie będzie prowadzić do jego powstania, oraz wskazując ich wartość bez kwoty podatku.

Art. 13

Opis kryteriów, którymi zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty, wraz z podaniem wag tych kryteriów i sposobu oceny ofert.

- Za ofertę najkorzystniejszą zostanie uznana oferta zawierająca najkorzystniejszy bilans punktów w kryteriach:
 - „Łączna cena ofertowa brutto” – C;
 - „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia” – D.
- Powyższym kryteriom Zamawiający przypisał następujące znaczenie:

Kryterium	Waga [%]	Liczba punktów	Sposób oceny wg wzoru
Łączna cena ofertowa brutto	60%	60	$C = \frac{\text{Cena najtańszej oferty}}{\text{Cena badanej oferty}} \times 60\text{pkt}$
Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia	40%	40	Opis oceny zawiera art. 13 ust. 2 pkt a,b,c,d
RAZEM	100%	100	_____

Przyjmuje się, w zakresie kryterium wyboru oferty najkorzystniejszej, 1% wagi kryterium = 1 pkt.

Sposób oceny doświadczenia osoby skierowanej do realizacji zamówienia:

- Za wykazanie**, iż osoba która będzie realizowała w imieniu Wykonawcy przedmiot zamówienia posiada ukończone studia wyższe magisterskie na kierunku lingwistycznym w zakresie języka rosyjskiego i/lub polskiego **Zamawiający przyzna 10 pkt;**
- Za wykazanie**, iż osoba która będzie realizowała w imieniu Wykonawcy przedmiot zamówienia posiada większe niż 5-letnie doświadczenie pracy w redakcji portalu internetowego zajmującego się m.in. tematyką kulturalną, **Zamawiający przyzna maksymalnie 10 pkt;**

Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia	Liczba punktów
co najmniej 8-letnie i większe doświadczenie	10 pkt
co najmniej 7-letnie doświadczenie	6 pkt
co najmniej 6-letnie doświadczenie	3 pkt

- c) **Za wykazanie**, iż osoba która będzie realizowała w imieniu Wykonawcy przedmiot zamówienia posiada większe niż 5-letnie doświadczenie w pracy tłumacza z języka polskiego na język rosyjski z zakresu kultury, **Zamawiający przyzna maksymalnie 15 pkt;**

Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia	Liczba punktów
co najmniej 8-letnie i większe doświadczenie	15 pkt
co najmniej 7-letnie doświadczenie	10 pkt
co najmniej 6-letnie doświadczenie	5 pkt

- d) **Za wykazanie**, iż osoba, która będzie realizowała w imieniu Wykonawcy przedmiot zamówienia posiada biegłą znajomość systemu Xpertis do elektronicznego zarządzania projektami i obiegu dokumentów **Zamawiający przyzna 5 pkt.**

3. Całkowita liczba punktów, jaką otrzyma dana oferta, zostanie obliczona wg poniższego wzoru:

$$L = C + D$$

gdzie:

L – całkowita liczba punktów,

C – punkty uzyskane w kryterium „łączna cena ofertowa brutto”,

D – punkty uzyskane w kryterium „Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia”

4. Ocena punktowa w kryterium „łączna cena ofertowa brutto” dokonana zostanie na podstawie łącznej ceny ofertowej brutto wskazanej przez Wykonawcę w ofercie i przeliczona według wzoru opisanego w tabeli powyżej.
5. Punktacja przyznawana ofertom w poszczególnych kryteriach będzie liczona z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku. Najwyższa liczba punktów wyznaczy najkorzystniejszą ofertę.
6. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, którego oferta odpowiadać będzie wszystkim wymaganiom przedstawionym w ustawie Pzp, oraz w SIWZ i zostanie oceniona jako najkorzystniejsza w oparciu o podane kryteria wyboru.
7. Jeżeli nie będzie można dokonać wyboru oferty najkorzystniejszej ze względu na to, że dwie lub więcej ofert przedstawia taki sam bilans ceny i innych kryteriów oceny ofert, Zamawiający spośród tych ofert wybiera ofertę z najniższą ceną, a jeżeli zostały złożone oferty o takiej samej cenie, Zamawiający wezwie Wykonawców, którzy złożyli oferty, do złożenia w terminie określonym przez Zamawiającego ofert dodatkowych (art. 91 ust. 4 ustawy Pzp). Wykonawcy, składając oferty dodatkowe, nie mogą zaoferować cen wyższych niż zaoferowane w złożonych ofertach (art. 94 ust.6 ustawy Pzp).
8. Zamawiający w celu ustalenia, czy oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia, zwraca się do wykonawcy o udzielenie w określonym terminie wyjaśnień dotyczących elementów oferty mających wpływ na wysokość ceny.
9. Zamawiający poprawia w ofercie oczywiste omyłki pisarskie, oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek. Inne omyłki polegające na niezgodności oferty z SIWZ, nie powodujące istotnych zmian w treści oferty, Zamawiający poprawia, niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona.

Art. 14

INFORMACJE O FORMALNOŚCIACH, JAKIE POWINNY ZOSTAĆ DOPEŁNIONE PO WYBORZE OFERTY W CELU ZAWARCIA UMOWY W SPRAWIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO.

1. Wykonawcy biorący udział w postępowaniu zostaną powiadomieni o jego wynikach.

2. Po zatwierdzeniu wyboru najkorzystniejszej oferty informacja o wyborze zostanie umieszczona na stronie internetowej Zamawiającego.
3. Zamawiający przystąpi do zawarcia umowy z wybranym Wykonawcą w trybie art. 94 ustawy Pzp.
4. Jeżeli zostanie wybrana oferta Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia, Wykonawcy zobowiązani są dostarczyć Zamawiającemu w terminie przez niego wyznaczonym umowę regulującą ich współpracę. Umowa regulująca współpracę Wykonawców składających wspólnie ofertę powinna określać m.in.:
 - 1) podmioty składające ofertę;
 - 2) cel gospodarczy, dla którego została zawarta umowa;
 - 3) zasady reprezentacji i prowadzenia spraw;
 - 4) oznaczenie czasu trwania umowy (wymaga się, aby czas trwania umowy był nie krótszy niż okres realizacji zamówienia oraz okres gwarancji i/lub rękojmi.
5. Brak przedstawienia dokumentu, o którym mowa w ust. 4 Zamawiający potraktuje jako uchylenie się od podpisania umowy, w takim przypadku Zamawiający może zbadać, czy nie podlega wykluczeniu oraz czy spełnia warunki udziału w postępowaniu wykonawca, który złożył ofertę najwyżej ocenioną spośród pozostałych ofert .

Art. 15

Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

Zamawiający nie wymaga wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

Art. 16

Istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy w sprawie zamówienia publicznego, ogólne warunki umowy albo wzór umowy, jeżeli Zamawiający wymaga od Wykonawcy, aby zawarł z nim umowę w sprawie zamówienia publicznego na takich warunkach.

Wzór umowy, stanowi Załącznik nr 5 do SIWZ.

Art. 17

Informacja o przetwarzaniu danych osobowych:

Instytut Adama Mickiewicza (IAM) z siedzibą w Warszawie przy ul. Mokotowskiej 25, 00-560 Warszawa przetwarza dane zawarte w ofertach albo wnioskach o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, w celu prowadzenia postępowań w sprawie zamówienia publicznego na podstawie przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019r. poz. 1843). Wśród tych informacji mogą pojawić się dane, które na gruncie Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „Ogólne Rozporządzenie” lub „RODO”), mają charakter danych osobowych.

W świetle powyższego IAM informuje, że:

- 1) Administratorem danych osobowych Instytut Adama Mickiewicza z siedzibą w Warszawie przy ul. Mokotowskiej 25, 00-560 Warszawa, NIP:701-00-10-966, REGON: 140470071.
- 2) Dane kontaktowe do Administratora danych osobowych: tel. (+48) 22 44 76 100, recepcja@iam.pl
- 3) Dane osobowe zawarte w ofertach są przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO, tj. przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze. Celem przetwarzania danych osobowych jest prowadzenie przez IAM postępowania o udzielenie zamówienia publicznego.
- 4) Odbiorcą danych osobowych będą osoby trzecie świadczące usługę obsługi systemów i oprogramowania informatycznego IAM, zewnętrzne kancelarie prawne oraz podmioty

uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa (w tym organy administracji publicznej).

- 5) Dane osobowe będą przetwarzane przez okres trwania postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, a po zakończeniu postępowania - przechowywane będą w celu obowiązkowej archiwizacji dokumentacji zamówień publicznych przez czas określony w odrębnych przepisach.
- 6) Posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, w przypadkach określonych w RODO.
- 7) Ma Pan/Pani prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, gdy uzna Pani/Pan, iż przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO.
- 8) Podanie przez Pana/Panią danych osobowych jest wymogiem ustawowym. Jest Pan/Pani zobowiązana do ich podania, a konsekwencją niepodania danych osobowych będzie niemożliwość oceny ofert i zawarcia umowy.
- 9) Dane udostępnione przez Panią/Pana nie będą podlegały profilowaniu a administrator danych nie będzie przekazywać danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej.
- 10) IAM dołoży wszelkich starań, aby zapewnić wszelkie środki fizycznej, technicznej i organizacyjnej ochrony danych osobowych przed ich przypadkowym czy umyślnym zniszczeniem, przypadkową utratą, zmianą, nieuprawnionym ujawnieniem, wykorzystaniem czy dostępem, zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami.

Art. 18

Pouczenie o środkach ochrony prawnej.

1. Każdemu Wykonawcy, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy Pzp przysługują środki ochrony prawnej przewidziane w dziale VI ustawy Pzp jak dla postępowań poniżej kwoty określonej w przepisach wykonawczych wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Pzp.
2. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia o zamówieniu oraz SIWZ przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 154 pkt 5 ustawy Pzp.
3. Wykonawcy, a także innemu podmiotowi jeśli ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy Pzp. Zgodnie z art. 180 ust. 2 ustawy Pzp, przysługuje odwołanie wyłącznie wobec czynności:
 - a. określenia warunków udziału w postępowaniu;
 - b. wykluczenia odwołującego z postępowania o udzielenie zamówienia;
 - c. odrzucenia oferty odwołującego;
 - d. opisu przedmiotu zamówienia;
 - e. wyboru najkorzystniejszej oferty.
4. Odwołanie wnosi się do Prezesa Izby w formie pisemnej w postaci papierowej albo w postaci elektronicznej, opatrzone przez Wykonawcę odpowiednio własnoręcznym podpisem albo kwalifikowanym podpisem elektronicznym:
 - a. w terminie 5 dni od dnia przesłania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia - jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 180 ust. 5 ustawy Pzp zdanie drugie, albo w terminie 10 dni – jeżeli zostały przesłane w inny sposób;

- b. w terminie 5 dni od dnia zamieszczenia ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych lub Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia na stronie internetowej (wobec treści ogłoszenia o zamówieniu, a także wobec postanowień Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia);
- c. w terminie 5 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia (wobec czynności innych niż wymienione powyżej).

Wykonawca przesyła kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do jego wniesienia w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. Domniemywa się, iż Zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przesłanie jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia przy użyciu środków komunikacji elektronicznej.

Załącznik nr 1 do SIWZ

SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Świadczenie usług w zakresie koordynacji merytorycznej sekcji rosyjskiej serwisu culture.pl

a w szczególności:

- 1) przygotowywanie miesięcznych planów działań informacyjno-redakcyjnych dla treści rosyjskojęzycznych portalu culture.pl uwzględniających działalność programową IAM oraz inne serwisy www;
- 2) realizację zaakceptowanych działań strategicznych dla treści rosyjskojęzycznych w bieżącym miesiącu we współpracy z innymi członkami zespołu redakcyjnego;
- 3) projektowanie oraz wprowadzanie zmian merytorycznych w rosyjskojęzycznych wersji portalu culture.pl,
- 4) integrowanie działań w ramach przygotowywania treści rosyjskojęzycznych na portalu culture.pl, w tym zlecenie zadań, kontrola ich wykonywania oraz zatwierdzanie redakcyjnych wyników powierzonych zadań,
- 5) przeprowadzenia cotygodniowych kolegiów redakcyjnych dla podmiotów przygotowujących treści rosyjskojęzycznych dla portalu culture.pl
- 6) zaproponowanie lub wyznaczenie tematów i wytycznych dla zawartości treści rosyjskojęzycznych na portalu Culture.pl
- 7) zamawianie tekstów i przekładów literackich u autorów zewnętrznych i określanie wytycznych co do ich opracowania, a także zatwierdzanie dostarczonych wyników;
- 8) przygotowanie autorskich tekstów w języku rosyjskim z dziedziny polskiej kultury – ok. jeden tekst miesięcznie;
- 9) kontrolowanie lub zatwierdzenie rosyjskojęzycznych tekstów informacyjnych tworzonych na potrzeby portalu culture.pl ,
- 10) kontrola jakości informacji rosyjskojęzycznych pojawiających się na serwisach www IAM;
- 11) pozyskanie nowych dostawców danych, partnerów serwisów oraz zachęcanie do korzystania z zasobów serwisów IAM i aktywnego udziału w życiu stron;
- 12) zebranie oraz przygotowanie materiałów do raportów i sprawozdań z realizacji działań w ramach wykonywanej działalności;
- 13) współpraca z fotoedytorem przy pozyskiwaniu zdjęć i redaktorem multimedialnym przy pozyskiwaniu filmów wideo;
- 14) nadzorowanie działań promocyjnych dot. treści rosyjskojęzycznych na portalu culture.pl;

15) prowadzenie dokumentacji realizowanych działań w elektronicznym systemie zarządzania projektami, zgodnie z przyjętymi w IAM procedurami i regulacjami;

16) przygotowanie i koordynacja umów, zamówień, wniosków z zakresu zamówień publicznych, nadzór nad realizacją umów, rozliczenia faktur i sprawozdań oraz archiwizacja dokumentacji, w ramach realizowanych projektów, będzie realizowany zgodnie z przyjętymi w IAM procedurami i regulacjami;

Załącznik nr 2 do SIWZ

FORMULARZ OFERTOWY	
OFERTA	
Instytut Adama Mickiewicza Ul. Mokotowska 25 Warszawa 00-560	
<p>W postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego zgodnie z ustawą z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych na „Świadczenie usług w zakresie koordynacji merytorycznej sekcji rosyjskiej serwisu culture.pl „</p>	
A. DANE WYKONAWCY:	
Osoba upoważniona do reprezentacji Wykonawcy/ów i podpisująca ofertę:.....	
Wykonawca/Wykonawcy:..... /pełna nazwa firmy Wykonawcy/	
Adres:..... /ulica nr domu kod pocztowy miejscowość, województwo/	
NIPREGON	
nr konta	
Osoba odpowiedzialna za kontakty z Zamawiającym:.....	
Dane teleadresowe na które należy przekazywać korespondencję związaną z niniejszym postępowaniem: email.....tel..... faks.....	
strona internetowa	
Adres do korespondencji (jeżeli inny niż adres siedziby):	
OFEROWANY PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA:	
OFERUJEMY wykonanie przedmiotu zamówienia za cenę:	
za jeden miesiąc świadczenia usług:złotych brutto	
Słownie złotych:	
Wartość zamówienia brutto za 12 miesięcyzłotych brutto	
Słownie złotych:.....	
<u>Oświadczamy, że osoba skierowana do realizacji zamówienia:</u>	
..... (proszę podać imię i nazwisko)	
<p>a. posiada ukończone studia wyższe magisterskie na kierunku lingwistycznym w zakresie języka rosyjskiego i/lub polskiego TAK/NIE (jeśli „TAK”, proszę wpisać kierunek ukończonych studiów)*;</p> <p>b. posiada letnie (większe niż 5-letnie) doświadczenie pracy w redakcji portalu</p>	

internetowego zajmującego się m.in. tematyką kulturalną *;

c. posiada letnie (większe niż 5-letnie) doświadczenie w pracy tłumacza z języka polskiego na język rosyjski z zakresu kultury*;

d. posiada biegłą znajomość programu(proszę wpisać nazwę programu) do elektronicznego zarządzania projektami i obiegu dokumentów*.

****Zamawiający zastrzega sobie możliwość weryfikacji podanych informacji. Brak skreślenia lub nieuzupełnienie wskazanych miejsc będzie potraktowane jako nieposiadanie przez osobę skierowaną do realizacji zamówienia punktowanych kwalifikacji.***

B. OŚWIADCZENIA:

- 1) w cenie naszej oferty zostały uwzględnione wszystkie koszty wykonania zamówienia,
- 2) zapoznaliśmy się ze Specyfikacją Istotnych Warunków Zamówienia oraz wzorem umowy i nie wnosimy do nich zastrzeżeń oraz przyjmujemy warunki w nich zawarte;
- 3) wykonamy zamówienie zgodnie z terminami wskazanymi w SIWZ.
- 4) uważamy się za związanych niniejszą ofertą na okres **30 dni** licząc od dnia otwarcia ofert (włącznie z tym dniem);

C. ZOBOWIĄZANIA W PRZYPADKU PRYZNANIA ZAMÓWIENIA:

zobowiązujemy się do zawarcia umowy w miejscu i terminie wyznaczonym przez Zamawiającego;

D. PODWYKONAWCY:

Podwykonawcom zamierzam powierzyć poniższe części zamówienia (Jeżeli jest to wiadome, należy podać również dane proponowanych podwykonawców)

.....

E. Zgodnie z art. 91 ust. 3a ustawy Pzp informuję, że wybór mojej oferty będzie^{*)}/ nie będzie^{*)} prowadzić do powstania po stronie Zamawiającego obowiązku podatkowego (tzw. Odwrócony VAT):

1. Powstanie obowiązku podatkowego dotyczy^{*)}:

(należy podać nazwę/rodzaj usługi, której świadczenie będzie prowadzić do powstania obowiązku podatkowego)
2. Wartość usługi określonych w pkt 1., bez podatku od towarów i usług, który miałby obowiązek rozliczyć Zamawiający wynosi^{*)}:

**) niepotrzebne skreślić; brak skreślenia i niewypełnienie pola oznaczać będzie, że po stronie Zamawiającego nie powstanie obowiązek podatkowy, o którym mowa w art. 91 ust. 3a ustawy Pzp.*

F. Oświadczam, że Wykonawca (informacja do celów statystycznych)¹:

jest mikroprzedsiębiorcą (przedsiębiorstwo, które zatrudnia mniej niż 10 osób i którego roczny obrót lub roczna suma bilansowa nie przekracza 2 milionów EUR);

jest małym przedsiębiorcą (przedsiębiorstwo, które zatrudnia mniej niż 50 osób i którego roczny obrót lub roczna suma bilansowa nie przekracza 10 milionów EUR);

¹ Właściwe zakreślić.

<input type="checkbox"/> jest średnim przedsiębiorcą (przedsiębiorstwa, które nie są mikroprzedsiębiorstwami ani małymi przedsiębiorstwami i które zatrudniają mniej niż 250 osób i których roczny obrót nie przekracza 50 milionów EUR lub roczna suma bilansowa nie przekracza 43 milionów EUR);	
<p>G. Oświadczam, że w stosunku do wszystkich osób, które będą występować w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego wypełniłam/wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO², wobec wszystkich osób fizycznych, których dane osobowe zostały przedstawione w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu³.</p>	
<p>H. SPIS TREŚCI: Integralną część oferty stanowią następujące dokumenty:</p> <p>1).....</p> <p>2).....</p> <p>3).....</p> <p>Oferta została złożona na kolejno ponumerowanych stronach.</p>	
<p>.....</p> <p>pieczęć Wykonawcy</p>	<p>.....</p> <p>Data i podpis upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy</p>

² rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1).

³ W przypadku gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie).

Załącznik nr 3 do SIWZ

OŚWIADCZENIE O BRAKU PODSTAW DO WYKLUCZENIA I SPEŁNIENIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU
Przystępując do postępowania na „Świadczenie usług w zakresie koordynacji merytorycznej sekcji rosyjskiej serwisu culture.pl „
Działając w imieniu Wykonawcy: _____ _____ (podać nazwę i adres Wykonawcy)
Oświadczam, że na dzień składania ofert nie podlegam wykluczeniu z postępowania i spełniam warunki udziału w postępowaniu.
<p>W przedmiotowym postępowaniu Zamawiający zgodnie z art. 24 ust. 1 pkt. 12-23 ustawy wykluczy:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. wykonawcę, który nie wykazał spełnienia warunków udziału w postępowaniu lub nie został zaproszony do negocjacji lub złożenia ofert wstępnych albo ofert, lub nie wykazał braku podstaw wykluczenia; 2. wykonawcę będącego osobą fizyczną, którego prawomocnie skazano za przestępstwo: <ol style="list-style-type: none"> a) o którym mowa w art. 165a, art. 181–188, art. 189a, art. 218–221, art. 228–230a, art. 250a, art. 258 lub art. 270–309 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny (Dz. U. z 2018 r. poz. 1600, z późn. zm.11) lub art. 46 lub art. 48 ustawy z dnia 25 czerwca 2010 r. o sporcie (Dz. U. z 2019 r. poz. 1468 i 1495), o charakterze terrorystycznym, o którym mowa w art. 115 § 20 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny, b) skarbowe, c) o którym mowa w art. 9 lub art. 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. poz. 769); 3. wykonawcę, jeżeli urzędującego członka jego organu zarządzającego lub nadzorczego, wspólnika spółki w spółce jawnej lub partnerskiej albo komplementariusza w spółce komandytowej lub komandytowo-akcyjnej lub prokurenta prawomocnie skazano za przestępstwo, o którym mowa w pkt 2; 4. wykonawcę, wobec którego wydano prawomocny wyrok sądu lub ostateczną decyzję administracyjną o zaleganiu z uiszczeniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne, chyba że wykonawca dokonał płatności należnych podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne wraz z odsetkami lub grzywnami lub zawarł wiążące porozumienie w sprawie spłaty tych należności; 5. wykonawcę, który w wyniku zamierzonego działania lub rażącego niedbalstwa wprowadził zamawiającego w błąd przy przedstawieniu informacji, że nie podlega wykluczeniu, spełnia warunki udziału w postępowaniu lub kryteria selekcji, lub który zataił te informacje lub nie jest w stanie przedstawić wymaganych dokumentów; 6. wykonawcę, który w wyniku lekkomyślności lub niedbalstwa przedstawił informacje wprowadzające w błąd zamawiającego, mogące mieć istotny wpływ na decyzje podejmowane

przez zamawiającego w postępowaniu o udzielenie zamówienia;

7. wykonawcę, który bezprawnie wpływał lub próbował wpłynąć na czynności zamawiającego lub pozyskać informacje poufne, mogące dać mu przewagę w postępowaniu o udzielenie zamówienia;
8. wykonawcę, który brał udział w przygotowaniu postępowania o udzielenie zamówienia lub którego pracownik, a także osoba wykonująca pracę na podstawie umowy zlecenia, o dzieło, agencyjnej lub innej umowy o świadczenie usług, brał udział w przygotowaniu takiego postępowania, chyba że spowodowane tym zakłócenie konkurencji może być wyeliminowane w inny sposób niż przez wykluczenie wykonawcy z udziału w postępowaniu;
9. wykonawcę, który z innymi wykonawcami zawarł porozumienie mające na celu zakłócenie konkurencji między wykonawcami w postępowaniu o udzielenie zamówienia, co zamawiający jest w stanie wykazać za pomocą stosownych środków dowodowych;
10. wykonawcę będącego podmiotem zbiorowym, wobec którego sąd orzekł zakaz ubiegania się o zamówienia publiczne na podstawie ustawy z dnia 28 października 2002 r. o odpowiedzialności podmiotów zbiorowych za czyny zabronione pod groźbą kary (Dz. U. z 2019 r. poz. 628 i 1214);
11. wykonawcę, wobec którego orzeczono tytułem środka zapobiegawczego zakaz ubiegania się o zamówienia publiczne;
12. wykonawców, którzy należąc do tej samej grupy kapitałowej, w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. z 2019 r. poz. 369, 1571 i 1667), złożyli odrębne oferty, oferty częściowe lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, chyba że wykażą, że istniejące między nimi powiązania nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia.

Informacja w związku z poleganiem na zasobach innych podmiotów

- 1) Oświadczam, że w celu wykazania spełniania warunków udziału w postępowaniu, określonych przez zamawiającego w art. 5 SIWZ nie polegam na zasobach innych podmiotów.*
- 2) Oświadczam, że w celu wykazania spełniania warunków udziału w postępowaniu, określonych przez zamawiającego w art. 5 SIWZ polegam na zasobach następującego/ych podmiotu/ów:*
 - a) _____
 - b) _____

(wskazać podmiot i określić odpowiedni zakres dla wskazanego podmiotu)

**niepotrzebne skreślić*

Oświadczenie dotyczące podmiotu, na którego zasoby powołuje się wykonawca

Oświadczam, że w stosunku do następującego/ych podmiotu/tów, na którego/ych zasoby powołuję się w niniejszym postępowaniu, tj.:

- a) _____
- b) _____

(podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG)

nie zachodzą podstawy wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia

PODWYKONAWCY

- a) Nie zamierzam powierzyć wykonania części zamówienia podwykonawcom.*
- b) Podwykonawcom zamierzam powierzyć poniższe części zamówienia (jeżeli jest to wiadome, należy podać również dane proponowanych podwykonawców)*
- c)
- d)

Oświadczenie dotyczące podwykonawcy niebędącego podmiotem, na którego zasoby powołuje się wykonawca

Oświadczam, że w stosunku do następującego/ych podmiotu/tów, będącego/ych podwykonawcą/ami:

- a) _____
- b) _____

(podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG),
nie zachodzą podstawy wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia.

.....
Pieczęć Wykonawcy

.....
**Data i podpis
upoważnionego przedstawiciela
Wykonawcy**

OŚWIADCZENIE WYKONAWCY

My niżej podpisani:

.....

działając w imieniu i na rzecz:

.....

ubiegając się o udzielenie zamówienia publicznego na: **Świadczenie usług w zakresie koordynacji merytorycznej sekcji rosyjskiej serwisu culture.pl**

- oświadczamy, że **nie należymy do żadnej grupy kapitałowej** o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy Prawo Zamówień Publicznych, tj. w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów *,

- oświadczamy, że **nie należymy do tej samej grupy kapitałowej**, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy Prawo Zamówień Publicznych, tj. w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów z Wykonawcami, którzy złożyli oferty w przedmiotowym postępowaniu o udzieleniu zamówienia.*

- oświadczamy, że **należymy do tej samej grupy kapitałowej**, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy Prawo Zamówień Publicznych, tj. w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów , co podmioty wymienione poniżej (należy podać nazwy i adresy siedzib)**:

Lp.	Nazwa (firma)	Adres siedziby
1		
2		
3		

* *niepotrzebne skreślić, - jeżeli Wykonawca nie dokona skreślenia Zamawiający uzna, iż Wykonawca nie należy do żadnej grupy kapitałowej*

** *wraz ze złożeniem oświadczenia o przynależności do tej samej grupy kapitałowej, z Wykonawcami, którzy złożyli odrębne oferty, Wykonawca może przedstawić dowody wykazujące, że istniejące powiązania z ww. Wykonawcami nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w przedmiotowym postępowaniu o zamówienie publiczne.*

.....

(data i podpis osoby uprawnionej
do reprezentacji Wykonawcy*)

W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia oświadczenie składa każdy z Wykonawców osobno.

Osoba składająca oświadczenie świadoma jest odpowiedzialności karnej wynikającej z art. 297 Kodeksu Karnego za przedłożenie nierzetelnego lub poświadczającego nieprawdę oświadczenia.

Załącznik nr 5 do SIWZ

ISTOTNE POSTANOWIENIA UMOWY

zawarta w Warszawie, w dniu roku, pomiędzy:

Instytutem Adama Mickiewicza z siedzibą w Warszawie (00-560), przy ul. Mokotowskiej 25 wpisanym do Rejestru Instytucji Kultury prowadzonego przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pod numerem RIK 70/2006, NIP:701-00-10-966, REGON: 14 04 700 71, reprezentowanym przez:

.....
.....

zwaną dalej **IAM**,

a

.....
.....

zwanym dalej **Wykonawcą**,

zwane dalej łącznie **Stronami**.

Niniejsza umowa zostaje zawarta w wyniku rozstrzygnięcia przez Zamawiającego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na „Świadczenie usług w zakresie koordynacji merytorycznej sekcji rosyjskiej serwisu culture.pl” nr postępowania 1/IAM/2020/09, przeprowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych zwanej dalej „UPZP”

§ 1

1. IAM powierza, a Wykonawca zobowiązuje się wykonać na potrzeby IAM, usługi w zakresie koordynacji merytorycznej sekcji rosyjskiej serwisu culture.pl . Szczegółowy opis usług stanowi Załącznik nr 1 do niniejszej Umowy.
2. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania usług, o których mowa w ust. 1 powyżej, w łącznym wymiarze ok godzin w miesiącu.
3. Strony określają miesięczny okres rozliczeniowy Umowy od 1 do ostatniego dnia miesiąca. Wykonawca zobowiązany jest dostarczyć IAM ostatniego dnia każdego miesiąca raport z wykonywania usług, obejmujący w szczególności wskazanie łącznej liczby godzin wykonywania niniejszej Umowy w danym miesiącu świadczenia usług.
4. Wykonawca zobowiązuje się przy wykonywaniu Umowy do przestrzegania wszelkich zasad określonych przepisami prawa i dobrymi obyczajami, w szczególności nienaruszania dóbr osobistych osób trzecich.
5. Wykonawca oświadcza, że posiada wiedzę i umiejętności zawodowe, które zapewnią wykonanie Umowy na najwyższym, profesjonalnym poziomie.
6. Wykonawca oświadcza, iż zapoznał się ze szczegółowymi wymogami dotyczącymi zakresu usług objętych niniejszą Umową i zobowiązuje się do ich stosowania.
7. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania Umowy sumiennie i przy zachowaniu należytej staranności.
8. Wykonawca oświadcza, że wiążąc się postanowieniami niniejszej Umowy, usługi wykonuje samodzielnie, w sposób niepodporządkowany, a wyłączną formą oddziaływania IAM jest przekazywanie wskazówek, o których mowa w dalszej części niniejszej Umowy, jednocześnie znany mu jest cywilnoprawny charakter niniejszej Umowy oraz ma pełną świadomość prawną dokonanego wyboru rodzaju zawartej umowy.

9. Wykonawca zobowiązuje się do realizacji Umowy w dowolnym miejscu, w tym na wniosek IAM w siedzibie IAM.
10. IAM zobowiązuje Wykonawcę do wykorzystywania do realizacji Umowy, sprzętu komputerowego udostępnionego przez IAM, w związku z koniecznością zachowania przez IAM integralności i bezpieczeństwa udostępnionych Wykonawcy danych. Wykonawca oświadcza, że będzie używał on udostępnionego mu stanowiska oraz sprzętu wyłącznie do celu wykonania Umowy, zgodnie z jego przeznaczeniem (jeśli dotyczy).

§ 2

1. Z tytułu należytej realizacji niniejszej Umowy, IAM zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie w wysokości PLN BRUTTO (słownie:) miesięcznie.
2. Kwota wynagrodzenia za cały okres trwania niniejszej Umowy, o którym mowa w § 5, wyniesie nie więcej niż PLN BRUTTO (słownie:).
3. Płatność wynagrodzenia miesięcznego, o którym mowa w ust. 1, będzie dokonana po zaakceptowaniu przez IAM raportu miesięcznego Wykonawcy z wykonania usług, na podstawie prawidłowo wystawionej i doręczonej IAM faktury VAT, w terminie do 14 dni od dnia otrzymania przez IAM faktury na rachunek bankowy Wykonawcy nr w banku
4. W przypadku rachunku bankowego Wykonawcy, o którym mowa w ustępie poprzedzającym, który nie jest zgodny z numerem rachunku wskazanym w wykazie podmiotów zarejestrowanych jako podatnicy VAT prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej (tzw. „biała lista podatników VAT”), Wykonawca zobowiązany jest do podania na fakturze VAT numeru rachunku zgodnego z numerem podanym w w/w wykazie. W przypadku niepodania właściwego numeru rachunku, IAM uprawniony jest według własnego wyboru do: wstrzymania płatności na rzecz Wykonawcy do czasu wskazania rachunku zgodnego z rachunkiem wskazanym w wykazie podmiotów zarejestrowanych jako podatnicy VAT lub do dokonania płatności na numer rachunku podany w wykazie, o którym mowa powyżej, lub dokonać płatności na rachunek wskazany w fakturze VAT, z zawiadomieniem właściwego organu administracji skarbowej (jeśli dotyczy).
5. Datą terminowej zapłaty jest data obciążenia rachunku IAM, najpóźniej w ostatnim dniu terminu płatności.
6. Wykonawca może zostać zobowiązany przez IAM do realizacji Przedmiotu Umowy poza miejscowością siedziby IAM (w kraju i za granicą), na co Wykonawca niniejszym wyraża zgodę. W takim przypadku IAM zapewni i pokryje koszty takich wyjazdów (m.in. transportu, noclegów i ewentualnych diet) realizowanych na potrzeby realizacji Przedmiotu Umowy, a uprzednio określonych przez IAM na piśmie.
7. Wykonawca w ramach wykonywania Przedmiotu Umowy zobowiązuje się, na zaproszenie IAM, brać udział w spotkaniach roboczych z Partnerami i gośćmi Instytutu Adama Mickiewicza.
8. W związku z rokiem budżetowym oraz zasadami dyscypliny finansów publicznych, Wykonawca zobowiązuje się do wystawienia i doręczenia IAM dokumentu finansowego stanowiącego podstawę płatności kwoty, o której mowa w niniejszym ust. 1, z tytułu realizacji Przedmiotu Umowy w grudniu roku, w nieprzekraczalnym terminie do dnia 15 grudnia roku, z zastrzeżeniem naliczania kary umownej w wysokości 5 % wartości, o której mowa w niniejszym ust. 1, za każdy dzień opóźnienia w doręczeniu ww. dokumentu finansowego.
9. Kwota wynagrodzenia, o której mowa w ust. 2, wyczerpuje wszelkie roszczenia Wykonawcy z

tytułu niniejszej Umowy, w szczególności obejmuje wszelkie wydatki, które Wykonawca poczynił w celu należytego wykonania Umowy.

10. Strony oświadczają, iż wynagrodzenie Wykonawcy jest zgodne z dyspozycją art. 8a ust. 1 ustawy z 10 października 2002 o minimalnym wynagrodzeniu za pracę.

§ 3

1. IAM będzie zgłaszał wszelkie uwagi do wykonania Umowy drogą elektroniczną na adres e-mail Wykonawcy:@..... co każdorazowo Wykonawca potwierdzi e-mailem zwrotnym.
2. IAM zobowiązuje się dokonać comiesięcznego odbioru wykonanych usług w terminie 3 dni roboczych od daty otrzymania raportu od Wykonawcy o wykonaniu tych usług.
3. W wypadku, gdy w terminie, o którym mowa w ust. 2, IAM nie zgłosi Wykonawcy zastrzeżeń na piśmie, usługi uważać się będą za przyjęte.
4. Wykonawca zobowiązany jest uwzględnić uwagi IAM zgłoszone w trybie, o którym mowa w ust. 1 powyżej.

§ 4

1. Strony postanawiają, że w przypadku powstania w wyniku realizacji Umowy utworów, o których mowa w ustawie o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Wykonawca w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 3 ust. 1, przenosi z chwilą przyjęcia utworu(-ów) na IAM całość majątkowych praw autorskich do powstałych utworów, w tym na następujących polach eksploatacji:
 - a. wytwarzanie jakąkolwiek techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską (w szczególności w formie książkowej w oprawie miękkiej i twardej, jak również periodyku), reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową (w szczególności e-book i audiobook),
 - b. wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy,
 - c. publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym, w tym w sieciach teleinformatycznych m.in. Internet.
2. W ramach przeniesienia autorskich praw majątkowych Wykonawca zezwala IAM i przenosi na IAM prawo zezwalania na wykonywanie zależnego prawa autorskiego obejmujące wszystkie postacie opracowania utworu(-ów), w szczególności tłumaczenia na wszystkie wersje językowe, przeróbki i adaptacje, na polach eksploatacji określonych w ust. 1 niniejszej Umowy.
3. Wykonawca zobowiązuje się do niewykonywania autorskich praw osobistych do utworu tj. w szczególności prawa do autorstwa utworu lub jego części, prawa decydowania o pierwszym publicznym udostępnieniu utworu, a także zezwala IAM na naruszenie integralności utworu. Jednocześnie Wykonawca upoważnia IAM do wykonywania autorskich praw osobistych określonych w niniejszym ustępie.
4. IAM zachowuje prawa majątkowe do utworu i prawa własności egzemplarza, na którym utwór utrwalono nawet wówczas, gdy utwór przeznaczony do rozpowszechnienia nie został przez IAM rozpowszechniony w okresie dwóch lat od daty przyjęcia utworu.

§ 5

1. Niniejsza Umowa będzie realizowana w okresie: od dnia roku do dnia roku.
2. Umowa może być wypowiedziana przez każdą Stronę z zachowaniem jednomiesięcznego okresu wypowiedzenia.
3. Umowa może być także wypowiedziana ze skutkiem natychmiastowym:

- a) przez IAM w razie rażącego naruszenia przez Wykonawcę postanowień niniejszej Umowy, po uprzednim bezskutecznym pisemnym wezwaniu IAM do usunięcia nieprawidłowości lub powstrzymania się od naruszenia przez Wykonawcę obowiązków;
 - b) przez Wykonawcę w razie zalegania przez IAM z zapłatą wynagrodzenia, o którym mowa w § 2 ust. 1 umowy przez okres dłuższy niż 15 dni.
4. Nie wykonanie lub opóźnienia w wykonaniu zobowiązań umownych przez każdą ze Stron spowodowane działaniem siły wyższej nie będą uważane za nie wywiązanie się jednej ze Stron z postanowień Umowy. Przez siłę wyższą rozumiane są m. in. katastrofy wywołane siłami przyrody, epidemie (np. **spowodowane SARS-CoV-2**), działania wojenne, pożary, ataki terrorystyczne, strajki, żałoba narodowa, działania wojenne, akty władzy państwowej i inne okoliczności wykraczające poza kontrolę Stron. W takim przypadku Strony ustalą sposób dalszego postępowania i sposób ewentualnego rozliczenia Stron z wykonanych zobowiązań do chwili wystąpienia ww. okoliczności. **Każda ze Stron może powoływać się na siłę wyższą pod warunkiem, że niezwłocznie jak tylko będzie miała możliwość, o jej wystąpieniu powiadomi na piśmie drugą Stronę. Przy czym samo wystąpienie siły wyższej, nie zwalnia Wykonawcy z wykonania zobowiązania wynikającego z niniejszej Umowy. Wykonawca jest zobowiązany do wykazania związku przyczynowego pomiędzy niewykonaniem umowy lub opóźnieniem jej wykonania a wystąpieniem siły wyższej.**

§ 6

1. Wykonawca niniejszym oświadcza, że przedmiot umowy, o którym mowa w § 1, nie będzie obciążony wadami prawnymi.
2. Wykonawca jest odpowiedzialny wobec osób trzecich, jeśli prawa do przedmiotu umowy lub jego elementów należą do osób trzecich albo obciążone są prawami osób trzecich [wady prawne].
3. W przypadku ujawnienia wady prawnej Wykonawca poniesie wszelkie koszty związane z powództwem wniesionym przez osoby trzecie, w związku z naruszeniem ich prawa.
4. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania niniejszej Umowy Wykonawca zobowiązuje się do zapłaty na rzecz IAM kary umownej w wysokości 30% kwoty całkowitego wynagrodzenia określonego w niniejszej Umowie.
5. IAM zastrzega sobie możliwość dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych w przypadku, gdy poniesiona szkoda przewyższy wysokość kary umownej.

§ 7

1. Wykonawca oświadcza, iż został poinformowany, że wszelkie informacje, których ujawnienie mogłoby narazić na szkodę Instytut Adama Mickiewicza, z siedzibą w Warszawie (00-560), przy ul. Mokotowskiej 25, a które zostały uzyskane w trakcie realizacji Przedmiotu niniejszej Umowy są objęte tajemnicą. Wykonawca w szczególności zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy i nie ujawniania osobom trzecim informacji, danych lub dokumentów o charakterze organizacyjnym, ustaleń handlowych, finansowych, technicznych i prawnych, narażających na powstanie szkody, o której mowa w zdaniu powyżej. Jednocześnie Wykonawca zobowiązuje się zachować w tajemnicy powyższe informacje, zarówno w czasie Umowy, jak i po jej rozwiązaniu oraz do stosowania takich środków i sposobów postępowania, aby powierzone jemu wiadomości, stanowiące tajemnicę, nie zostały ujawnione osobom nieuprawnionym. Wykonawca oświadcza, iż został poinformowany o obowiązku zachowania tajemnicy określonej w odrębnych przepisach oraz o przepisach ustawy z 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji.
2. Wykonawca oświadcza, że znany jest mu fakt, iż treść niniejszej umowy, a w szczególności przedmiot umowy i wysokość wynagrodzenia, stanowią informację publiczną w rozumieniu art.1

ust.1 ustawy z dnia 6 września 2001r. o dostępie do informacji publicznej, która podlega udostępnieniu w trybie przedmiotowej ustawy.

3. Zobowiązanie do zachowania poufności, określone w ust.1, nie narusza obowiązku którejkolwiek ze Stron do dostarczania i udostępniania informacji na podstawie obowiązujących przepisów prawa, jak również nie narusza uprawnień Stron do podawania do publicznej wiadomości ogólnych informacji o prowadzonej przez nie działalności.

§ 8

Zgodnie z art. 13 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. Urz. UE L 119/1 z 4.5.2016r.), dalej „RODO”, informujemy, że:

- 1) Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Instytut Adama Mickiewicza (IAM) z siedzibą w Warszawie (00-560), przy ul. Mokotowskiej 25,
- 2) kontakt z Inspektorem Ochrony Danych w IAM możliwy jest pod adresem email:: odo@iam.pl,
- 3) Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą w celu zawarcia, realizacji i rozliczenia umowy - na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b RODO,
- 4) Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres trwania i rozliczenia Umowy oraz w obowiązkowym okresie przechowywania dokumentacji przez IAM, ustalonym zgodnie z odrębnymi przepisami,
- 5) odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą podmioty świadczące usługę obsługi systemów i oprogramowania informatycznego Administratora, zewnętrzne podmioty świadczące usługi na rzecz Administratora, oraz podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa (w tym organy administracji publicznej),
- 6) posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści swoich danych osobowych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w przypadkach określonych w przepisach RODO,
- 7) ma Pani/Pan prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO.

§ 9

(dotyczy wyłącznie obcokrajowców)

1. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia wraz z rachunkiem ważnego certyfikatu rezydencji w celu zastosowania właściwej umowy o unikaniu podwójnego opodatkowania z państwem siedziby Wykonawcy. W przypadku niedostarczenia w/w dokumentu, Wykonawcy od kwoty należnego mu wynagrodzenia zostanie potrącony podatek w wysokości 20% tego wynagrodzenia.
2. Za ważny certyfikat rezydencji uznaje się certyfikat wystawiony nie wcześniej niż rok licząc od dnia dostarczenia rachunku do siedziby IAM i wykonania płatności przez IAM.
3. Wykonawca zobowiązany jest dostarczyć oryginał certyfikatu do siedziby IAM.

§ 10

1. Wymienione w treści Umowy załączniki stanowią jej integralną część, a zobowiązania Stron zawarte w załącznikach mają taką samą moc wiążącą dla stron co zobowiązania zawarte w pozostałej części Umowy.
2. Wszelkie spory, mogące wyniknąć w związku z niniejszą Umową, Strony będą się starały rozwiązać na drodze negocjacji lub ugody. W przypadku niemożności rozwiązania sporów w taki sposób, będą one rozpatrywane przez sąd powszechny właściwy miejscowo dla IAM.

3. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy dla wywołania skutków prawnych wymagają formy pisemnej (rygor nieważności).
4. W sprawach nieuregulowanych w niniejszej Umowie mają w szczególności zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego oraz ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
5. Wykonawca oświadcza, że spełnia przesłanki ubiegania się o zamówienia publiczne określone w art. 22 oraz nie podlega wykluczeniu na podstawie art. 24 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. „Prawo zamówień publicznych.
6. Niniejszą Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach: dwa egzemplarze dla IAM, jeden egzemplarz dla Wykonawcy.
7. Osobą odpowiedzialną za realizację Umowy ze strony IAM jest, e-mail:
8. Wykonawca zobowiązuje się do zamieszczenia na dokumencie finansowym informacji o osobie, o której mowa w ust. 7 niniejszego paragrafu oraz o przedmiocie i dacie Umowy.

Załączniki:

1. Szczegółowy opis usług
2. Wydruk z Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej Wykonawcy lub KRS (jeżeli dotyczy)
3. Zasady powierzenia przetwarzania danych osobowych (jeżeli dotyczy)

IAM

Wykonawca

.....
imię i nazwisko

Załącznik nr 5A do SIWZ

(Załącznik do umowy jeżeli dotyczy)

Zasady powierzenia przetwarzania danych osobowych

Mając na uwadze, że Strony zawarły Umowę (dalej jako „Umowa Główna”), w ramach której IAM przekazuje Zleceniobiorcy/Wykonawcy (dalej jako „Procesor”) dane osobowe niezbędne do jej realizacji, Strony zawierają niniejszą umowę (dalej: „Umowa”), o następującej treści:

§ 1

Przedmiot powierzenia przetwarzania danych osobowych

1. IAM powierza Procesorowi, na podstawie przepisów Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz.U.UE.L.2016.119.1 z dnia 2016.05.04) (dalej: „RODO”) oraz innych związanych z RODO obowiązujących przepisów prawa polskiego, w tym aktualnie obowiązującej ustawy o ochronie danych osobowych, jak również innych przepisów prawa dotyczących przetwarzania danych osobowych (dalej „Akty Prawne”), dane osobowe do przetwarzania, na zasadach, w zakresie i w celach określonych w niniejszej Umowie.
2. IAM oświadcza, że jest Administratorem danych oraz że jest uprawniony do powierzenia przetwarzania danych osobowych określonych w niniejszej Umowie, które powierza Procesorowi do przetwarzania.
3. Procesor przyjmuje do przetwarzania dane osobowe określone w niniejszej Umowie oraz zobowiązuje się je przetwarzać, zgodnie z RODO oraz Aktami Prawnymi.

§ 2

Zakres i cel przetwarzania danych osobowych

1. Procesor będzie przetwarzał, powierzone na podstawie niniejszej Umowy, dane osobowe niezbędne do realizacji Umowy Głównnej, w tym w zakresie obejmującym następujące kategorie osób: pracowników IAM, zleceniobiorców, wykonawców dzieł, kontrahentów, usługodawców, oraz innych współpracowników IAM.
2. Powierzone przez IAM Dane Osobowe będą przetwarzane przez Procesora wyłącznie w celu wykonania Umowy Głównnej zgodnie z jej postanowieniami i jedynie przez czas jej obowiązywania.
3. Strony, w celu uniknięcia wątpliwości oświadczają, że Procesorowi z tytułu wykonywania obowiązków określonych w niniejszej Umowie, nie przysługuje wynagrodzenie ani prawo do żądania podwyższenia wynagrodzenia należnego Procesorowi wynikającego zUmowy Głównnej.

§ 3

Sposób wykonania Umowy w zakresie przetwarzania danych osobowych

Procesor, w ramach przetwarzania Danych osobowych, będzie uprawniony do wykonywania następujących czynności: zbieranie, utrwalanie, organizowanie, porządkowanie, przechowywanie, adaptowanie, lub modyfikowanie, pobieranie, przeglądanie, wykorzystywanie, ujawnianie poprzez przesłanie, rozpowszechnianie lub innego rodzaju udostępnianie, dopasowywanie lub łączenie, ograniczenie, usuwanie lub niszczenie.

§ 4

Prawa i Obowiązki Stron

1. Procesor zobowiązany jest przetwarzać Dane Osobowe zgodnie z RODO oraz Aktami Prawnymi, a w szczególności:

- a) dopuszczać do przetwarzania Danych Osobowych osoby upoważnione oraz odpowiednio poinformowane o wynikających z tego obowiązkach,
 - b) dopuszczać do przetwarzania Danych Osobowych wyłącznie osoby, które zobowiązały się do zachowania w tym zakresie tajemnicy,
 - c) stosować środki zapewniające bezpieczeństwo przetwarzania Danych Osobowych w zakresie obowiązków określonych w art. 32 RODO,
 - d) na wniosek IAM wesprzeć IAM w zakresie zapewnienia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych celem spełnienia przez IAM obowiązku odpowiadania na żądania osoby, której Dane Osobowe dotyczą, w zakresie wykonywania swoich praw określonych w Rozdziale III „Prawa osoby, której dane dotyczą” RODO,
 - e) informować niezwłocznie IAM o skierowaniu przez osobę, której dane dotyczą, do Procesora żądania w ramach wykonywania praw osoby, określonych w Rozdziale III RODO oraz udostępniać treść otrzymanej w tym zakresie korespondencji,
 - f) wspierać IAM w spełnianiu obowiązków określonych w art. 32 do 36 RODO, w razie potrzeby i na wniosek IAM, uwzględniając charakter przetwarzania oraz dostępne Procesorowi informacje,
 - g) udostępniać IAM lub upoważnionemu przez niego audytorowi wszelkie informacje niezbędne do wykazania wywiązania się z obowiązków w zakresie powierzenia przetwarzania Danych Osobowych.
2. Procesor będzie mógł dokonać dalszego powierzenia (podpowierzenia) przetwarzania Danych Osobowych innym podmiotom (dalej: „Podprocesorzy”) wyłącznie po uzyskaniu uprzedniej zgody IAM.
 3. W razie dalszego powierzenia przez Procesora Podprocesorowi przetwarzania Danych Osobowych, Procesor zapewni, że Podprocesor będzie wypełniał te same obowiązki związane z ochroną danych osobowych, jakie zostały nałożone na Procesora niniejszą Umową.
 4. Procesor zobowiązany jest poinformować Podprocesora, że informacje, w tym Dane Osobowe, dotyczące Podprocesora mogą być udostępniane IAM w związku z tym, że Podprocesor obowiązki określone w ust. 3 wykonywał będzie bezpośrednio względem IAM.
 5. Procesor, po stwierdzeniu naruszenia ochrony Danych Osobowych, niezwłocznie zgłasza fakt naruszenia IAM w formie wiadomości elektronicznej na następujący adres e-mail: odo@iam.pl
Zgłoszenie takie powinno zawierać:
 - a) opis charakteru naruszenia ochrony danych osobowych, w tym w miarę możliwości wskazanie kategorii i przybliżoną liczbę osób, których dane dotyczą, oraz kategorie i przybliżoną liczbę wpisów danych osobowych, których dotyczy naruszenie;
 - b) imię i nazwisko oraz dane kontaktowe inspektora ochrony danych lub oznaczenie innego punktu kontaktowego, od którego można uzyskać więcej informacji;
 - c) opis możliwych konsekwencji naruszenia ochrony danych osobowych;
 - d) opis środków zastosowanych lub proponowanych przez Procesora w celu zaradzenia naruszeniu ochrony danych osobowych, w tym w stosownych przypadkach środki w celu zminimalizowania jego ewentualnych negatywnych skutków.
 6. Zgłoszenie, o którym mowa w ust. 5 powinno być przesłane w sposób zapewniający bezpieczeństwo przekazywanych informacji.
 7. Procesor zobowiązany jest powiadamiać IAM o wszelkich skargach, pismach, kontrolach organu nadzoru, postępowaniach sądowych i administracyjnych pozostających w związku z

powierzonymi Danymi Osobowymi oraz współdziałać z IAM w tym zakresie, w szczególności poprzez udostępnianie IAM wszelkiej dokumentacji z tym związanej.

8. Procesor będzie odpowiadał za działania i zaniechania osób, przy pomocy których będzie przetwarzał powierzone Dane Osobowe, jak za działania lub zaniechania własne.
9. W przypadku, gdy w związku z niezgodnym z przepisami RODO przetwarzaniem Danych Osobowych powierzonych Procesorowi, z przyczyn leżących po stronie Procesora, Procesor poniesie wszelkie koszty, w szczególności związane z wyplatą zadośćuczynienia lub koszty obsługi prawnej, Procesor zobowiązany będzie do pokrycia tych kosztów w pełnej wysokości a w przypadku wytoczonego postępowania sądowego – do udzielenia IAM wszelkiego wsparcia w takim postępowaniu, a także do przejęcia odpowiedzialności w przypadku przyznania podmiotowi danych odszkodowania w takim postępowaniu, w wysokości odpowiadającej równowartości przyznanego odszkodowania lub kosztów zadośćuczynienia oraz wszelkich kosztów poniesionych przez IAM w takim postępowaniu.
10. Strony ustalają zgodnie, że spełnienie wszelkich zobowiązań Procesora w zakresie dotyczącym zapewnienia odpowiednich środków organizacyjnych i technicznych bezpieczeństwa przetwarzania Danych Osobowych (w tym wskazanych w ust. 1 lit. c, d i f powyżej), następuje poprzez korzystanie z sprzętu i systemów zapewnionych przez IAM i w tym zakresie uznają je za spełnione.

§ 5

Zasady zachowania poufności

1. Procesor zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji, danych, materiałów, dokumentów i Danych Osobowych otrzymanych od IAM i od współpracujących z nim osób oraz danych uzyskanych w jakikolwiek inny sposób, zamierzony czy przypadkowy w formie ustnej, pisemnej lub elektronicznej (dalej: „Dane Poufne”).
2. Procesor oświadcza, że w związku ze zobowiązaniem do zachowania w tajemnicy Danych Poufnych nie będą one wykorzystywane, ujawniane ani udostępniane bez pisemnej zgody IAM w innym celu niż wykonanie Umowy, chyba że konieczność ujawnienia posiadanych informacji wynika z obowiązujących przepisów prawa lub Umowy.
3. Strony zobowiązują się do dołożenia wszelkich starań w celu zapewnienia, aby środki łączności wykorzystywane do odbioru, przekazywania oraz przechowywania Danych Poufnych gwarantowały zabezpieczenie Danych Poufnych, w tym w szczególności Danych Osobowych powierzonych do przetwarzania, przed dostępem osób trzecich nieupoważnionych do zapoznania się z ich treścią.

§ 6

Okres obowiązywania Umowy

1. Umowa została zawarta na czas obowiązywania Umowy Głównej.
2. Wraz z wygaśnięciem lub rozwiązaniem Umowy Głównej, nie później niż w terminie 14 dni od ostatniego dnia obowiązywania Umowy Głównej, Procesor obowiązany będzie usunąć lub zwrócić IAM, w zależności od decyzji IAM – wszelkie Dane Osobowe, które zostały mu powierzone, jak również usunąć wszelkie ich kopie, o ile przepisy powszechnie obowiązującego prawa nie przewidują obowiązku przechowywania konkretnych danych osobowych.
3. W razie dalszego powierzenia przetwarzania Danych Osobowych Procesor zobowiązuje się do zawarcia w umowach z Podprocesorami postanowień, zgodnie z którymi umowy podpowierzenia danych będą ulegały rozwiązaniu bezpośrednio z chwilą zakończenia obowiązywania niniejszej Umowy.

§ 7

Postanowienia końcowe

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową zastosowanie mają właściwe przepisy prawa polskiego, w szczególności kodeksu cywilnego oraz obowiązującej ustawy o ochronie danych osobowych, jak również RODO.
2. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez obie Strony.
3. W razie sprzeczności postanowień Umowy Głównej w zakresie przetwarzania danych osobowych z postanowieniami niniejszej Umowy, Strony będą związane postanowieniami Umowy.
4. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej.
5. Wszelkie spory wynikające z realizacji niniejszej Umowy, Strony będą załatwiać polubownie. Strony ustalają, że w wypadku braku załatwienia sporu w drodze polubownej, właściwym dla rozstrzygnięcia będzie sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby IAM.

Załącznik nr 6 do SIWZ

WYKAZ OSÓB

Oświadczamy, że Wykonawca do realizacji zamówienia skieruje następującą osobę:

Imię i nazwisko

Podstawa dysponowania osobą⁴

Osoba skierowana do realizacji zamówienia posiada:

1. wykształcenie wyższe humanistyczne, legitymuje się tytułem zawodowym magistra lub równoważnym w rozumieniu przepisów o szkolnictwie wyższym lub przepisów o zasadach uznawania kwalifikacji zawodowych nabytych w państwach członkowskich Unii Europejskiej(proszę wpisać nazwę ukończonego kierunku studiów i nazwę uczelni wyższej);
2. co najmniej 5-letnie doświadczenie pracy w redakcji portalu internetowego zajmującego się m.in. tematyką kulturalną, w tym również doświadczenie na stanowisku kierowniczym;
3. znajomość „nowych mediów”, w tym media pisane i audiowizualne, metody dystrybucji treści, doświadczenie w projektach medialnych, w tym współpraca na szczeblu międzynarodowym;
4. minimum 5-letnie doświadczenie w polskich mediach publicznych i współpraca z jedną z państwowych lub samorządowych instytucji kultury i/lub instytutów polskich i/lub placówek dyplomatycznych RP;
5. biegłą znajomość systemów CMS, środowisk MS Project, MS Office, Lotus Notes oraz co najmniej jednego programu do elektronicznego zarządzania projektami i obiegu dokumentów(proszę wpisać nazwę programu) ;
6. co najmniej 5-letnie doświadczenie w pracy tłumacza z języka polskiego na język rosyjski;
7. biegłą znajomość języka rosyjskiego na poziomie C2;
8. biegłą znajomość języka polskiego na poziomie C2;
9. znajomość języka ukraińskiego na poziomie co najmniej A2;
10. znajomość języka angielskiego na poziomie co najmniej A2.

Niniejszym oświadczamy, iż osoba, o której mowa powyżej spełnia minimalne wymagania, określone dla niniejszego postępowania, a dane wskazane powyżej są prawdziwe. Jednocześnie oświadczamy, iż osoba, o której mowa powyżej, będzie wykonywać całość przedmiotu zamówienia objętego niniejszym postępowaniem. Zamawiający zastrzega sobie możliwość weryfikacji podanych informacji.

_____ dnia _____
(podpis Wykonawcy)

⁴ należy podać podstawę do dysponowania osobami wskazanymi w wykazie, np. umowa o pracę, umowa zlecenie, itp. Ponadto, jeżeli wykonawca będzie polegał na osobach innych podmiotów zdolnych do wykonania zamówienia, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków, zobowiązany jest udowodnić zamawiającemu, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia. W tym celu musi w szczególności przedstawić pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia